

Voir Dire

www.voirdire.ca

Numéro 204 • Juillet - Août 2017

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Célébration du 25^e anniversaire de la Coalition SIDA des Sourds du Québec



Photo : Sabrina ST-LOUIS



Samedi 3 juin 2017 à Montréal ■ Page 8

Franc succès pour l'organisme L'ÉTAPE qui célèbre ses 40 ans au service de l'intégration sur le marché du travail



Photo fournie par L'ÉTAPE

Jeudi 25 mai 2017 à Montréal ■ Pages 6 et 7



Nomination d'Audrey Beauchamp au poste de directrice générale de l'Association sportive des Sourds du Québec

Lundi 29 mai 2017 à Montréal ■ Page 24



Photo : ASSQ



Société d'histoire du Plateau-Mont-Royal : dévoilement d'une plaque historique et au lancement d'un bulletin spécial consacré à l'Institution des Sourdes-Muettes

Jeudi 21 juin 2017 à Montréal

Photo fournie par la Société d'histoire du Plateau-Mont-Royal

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- | | |
|---|--|
| — Arthur LeBlanc
<i>fondateur</i> | — Yvon Mantha
<i>éditeuse en chef</i> |
| — Hélène Hébert
<i>éditrice-adjointe et</i>
<i>coéditorialiste</i> | — Marie-Andrée Boivin
<i>coéditorialiste</i> |
| — Guyaine Boucher
<i>abonnement et comptabilité</i> | — Guy Fredette
<i>administrateur</i> |
| — Lise St-Louis
<i>Collaboratrice de la</i>
<i>région de l'Outaouais</i> | — Marius Cornéa
<i>webmestre</i> |
| — Joëlle Boulet , <i>correctrice</i> | — Claude Drouin
<i>infographie</i> |
| — Marie Soleil Cool-Cotte ,
<i>traductrice</i> | — André Chevalier
<i>expédition</i> |
| — Photovision 2001, CINÉALL, Guy Fredette,
Yvon Mantha et Claude Drouin
<i>photographes</i> | |

Ont collaboré à ce numéro

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| Barrière, Louise | Leduc, Véro |
| Beauchamp, Audrey | Legault, Isabelle |
| Boulais, Julie | Mantha, Yvon |
| Boulet-Levesque, É. | Noël, Marie-France |
| Deschênes, Daniel | Petit, Marie-Pierre |
| Desjardins, Danny | Rhéaume, Élisabeth |
| Desrosiers, Andrée | Rodrigue, Audrey |
| Dubé, Yves | Thibodeau-Lacasse, J. |
| Dulin, Mickaël | Trottier, Daphnée |
| Fredette, Guy | Trudeau, Frédérick |
| Hébert, Hélène | Turpin, Alain |
- La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

IMPRESSION : COPIE RAPIDE MONTRÉAL

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles de la Maison des Sourds	15
Protégeons les droits des personnes sourdes	4 et 5	Chronique LOBE	16 et 17
Nouvelles du ReQIS	5	Les drags te font signe (1/2)	17
Les 40 ans de L'ÉTAPE	6 et 7	Les drags te font signe (2/2)	18
Festival international de films et arts	7	Centre Notre-Dame-de-Fatima	19
Les 25 ans de la CSSQ	8	Spectacle de danse contemporaine Elle(s)	20
Nouvelles de l'APVSL	9	FSQ - 22e tournoi de golf	21
Nominations CEGEP du Vieux-Montréal	10	Nouvelles du CLSM	22
AEC en communication et études sourdes	11	Nouvelles du Club Lions MVS	23
Nouvelles de l'ASUQ	11	Nouvelles de l'ASSQ	24 et 25
Nouvelles du 3e Âge-Sourd	12	Nouvelles de l'ASSC	25 et 26
Nouvelles de l'AQÉPA	13	Nouvelles de l'ASLANaudière	27
Nouvelles de l'AMS	14	Naissances, mariages et décès	27
Nouvelles du RPSM	14		

Page couverture

Photo du haut à gauche : Le samedi 3 juin dernier, la CSSQ célébrait ses 25 ans à l'Espace La Fontaine, un bistro culturel situé en plein cœur du parc Lafontaine à Montréal. Plus de 100 personnes ont pris part à cette mémorable soirée. Nous remarquons sur la photo, au centre, Michel Turgeon qui a aimablement accepté de se vêtir en drag queen, le temps d'une chanson. Il est entouré d'Émilie Boulet-Lévesque à gauche et de Darren Saunders à droite. Félicitations au comité organisateur pour cette excellente soirée!

Photo du haut à droite : Le jeudi 25 mai 2017 à l'Institut Raymond-Dewar, la direction de L'ÉTAPE a célébré ses 40 ans d'existence au service de l'intégration des personnes en situation de handicap sur le marché du travail, et ce, en présence de 80 invités. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite : M. Michel Nadeau, président de L'ÉTAPE; Mme Hélène Laverdière, députée fédérale de Laurier-Sainte Marie; M. Régis Boudreau, vice-président; M. François Huard, directeur; Mme Caroline Saumur, secrétaire; M. François Lamarre, trésorier et M. Robert Hattem, administrateur. Devant : M. Michel de Césaré, fondateur de L'ÉTAPE.

Photo du centre : Le conseil d'administration a procédé, le 29 mai dernier, à la nomination de madame Audrey Beauchamp à titre de directrice générale de l'Association sportive des sourds du Québec (ASSQ). Au terme du processus de sélection, sa candidature a été le choix unanime du comité de sélection. La revue Voir Dire est heureuse de compter Mme Beauchamp à titre de collaboratrice depuis plusieurs années. Nous lui souhaitons bon succès avec ce nouveau défi!

Photo du bas : Le mercredi 21 juin 2017 à la chapelle de l'ancienne Institution des Sourdes-Muettes de Montréal, la Société d'histoire du Plateau-Mont-Royal a invité plusieurs personnalités, dont quelques anciennes élèves, au dévoilement d'une plaque historique et au lancement d'un bulletin spécial, tout deux consacrés à l'Institution des Sourdes-Muettes. Les présentations ont été suivies de témoignages d'anciennes élèves de l'Institution et d'une visite de la chapelle. Un reportage, quelques témoignages ainsi que plusieurs photos dédiées à ce lancement seront publiés dans le prochain numéro de Voir Dire. ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 205 - 28 août 2017

N° 206 - 23 octobre 2017

N° 207 - 18 décembre 2017

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



2200, boul. Crémazie Est
Bureau 208
Montréal, Québec
H2E 2Z8

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service téléphonique

pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

www.voidire.ca

Cinéall Production offre les services suivants:

- **ADAPTATIONS** vidéo,
- **CONCEPTION** vidéographique et des
- **ÉVÉNEMENTS**
- **LOCATION** des équipements professionnels de vidéos
- **TRANSFÈRE** de vidéos sur DVD et USB

À L'INACCESSIBLE... À L'ACCESSIBLE!

www.cineall.tv



Prothèses dentaires

esthétiques et confortables

Nidal A. Chakra, D.D.

Denturologiste



1450, rue Jean-Talon E. Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre) ♦ Tél.: 514 728-8888 ♦ Fax: 514 728-0670 ♦ patm2@videotron.ca

Services en LSQ

Technologie vs accessibilité



Hélène
HÉBERT

Avec le mode de vie que nous connaissons actuellement, tout roule trop vite. La course pour une meilleure qualité de vie dépasse nos espérances. Prenons une anecdote des albums de Tintin, plus précisément « *Objectif Lune* et *On a marché sur la lune* ». Ces albums, au moment où ils ont été rédigés et publiés (dans les années 1950), relevaient d'un récit de science-fiction. Cependant, avec un certain recul, ce scénario se rapproche de la réalité. En 1969, l'homme (Armstrong) a vraiment posé son premier pas sur la lune. Hergé, l'auteur de ses albums, avait fait de ce récit une histoire attrayante, même si elle était savamment documentaire, car elle a été construite sur des bases scientifiques sérieuses. Tout était pensé en fonction de la sécurité et de la communication efficace entre les occupants de l'espace et terrestre.

Les humains sont toujours avides d'améliorer leur qualité de vie. Nous en sommes reconnaissants et remercions tous les inventeurs d'avoir poussé leurs recherches. Certains ont pu publier le fruit de leur travail, d'autres ont été remis aux oubliettes. Cependant, tout était pensé en fonction d'individus « normaux », sans handicap. Ceci est un dérapage et une incohérence pour avoir une qualité de vie équitable et à part entière pour ceux qui ont une déficience...

Heureusement, il y a eu de bonnes âmes charitables pour améliorer la communication pour les personnes sourdes et malentendantes. Les appareils auditifs, tout d'abord analogiques et par la suite numériques, les appareils d'environnement comme les ATS (appareil de télécommunication pour les Sourds), détecteurs de pleurs de bébé, de sonnerie de porte et de téléphone, les décodeurs pour la télévision ont connu leurs heures de gloire. Ils sont encore utiles, mais sont moins sollicités car d'autres technologies ont supplanté ces appareils, amenant un sentiment de sécurité. Maintenant, les téléphones intelligents ont pris la relève ainsi que l'Internet qui est un réseau informatique mondial qui rend accessible au public différents services comme le courrier électronique et l'accès au Web. N'oublions pas que les interprètes ont leur rôle à jouer car ils rendent plus facile l'accès au monde sonore. De plus, les implants cochléaires ont amélioré leur technologie, rendant plus facile la rééducation pour réapprivoiser les sons et donner la chance au cerveau les reconnaissances vocales pour permettre à l'individu de décoder les messages sonores.

Maintenant, où le bât se blesse, c'est lorsqu'il y a des bris de communication. Au moment où ces lignes sont écrites, pour communiquer avec les instances gouvernementales (pour nos impôts et autres dossiers de nature personnelle) et les institutions financières, il arrive qu'il y ait de nombreux ratés. Malgré toute leur bonne volonté, le personnel en place doit suivre des directives très strictes en ce qui concerne la sécurité et la confidentialité de leurs clients. Tout est maintenant informatisé. Lors d'une conversation téléphonique, un préposé demande à un client sourd de faire une reconnaissance vocale pour approuver une transaction alors que nous ne pouvons pas le faire si on passe par le biais d'un relais, soit le service de relais téléphonique ou le relais vidéo où un tiers facilite la

communication. Cette forme de communication n'est pas encore très familière et nécessite sensibilisation et réajustement. Certains demandent des autorisations écrites qu'on doit leur envoyer et feront en sorte que dans une dizaine de jours, nous pourrions passer sans souci avec l'aide d'un intermédiaire. Nous pouvons comprendre que les compagnies ne sont pas à l'abri de nombreuses fraudes et piratages. Ils veulent prévenir tout dérapage, mais à quel prix? Qui sont les victimes? Ce sont ceux qui ne peuvent contacter les compagnies directement. Il y a eu un certain temps où les fameux ATS étaient disponibles pour répondre à la clientèle sourde et malentendante, mais il semble qu'ils sont aux oubliettes ou plutôt que personne n'y répond plus. À certains endroits, c'est le répondeur qui a pris la relève, mais aucun retour d'appel n'est fait. Ceci est frustrant quand on désire obtenir une information dans l'immédiat et qu'il faille devoir attendre pour avoir la réponse à nos questionnements. Revenons-nous en arrière?

De plus, lorsque certaines personnes demandent de nous rappeler via les services de relais, il est parfois difficile de rejoindre les personnes sourdes lorsqu'elles n'ont pas accès à un téléphone. Les messageries textes n'ont pas la cote car les institutions médicales, financières ou d'une autre nature ne se sont pas ajustés pour répondre à cette réalité omniprésente chez les utilisateurs sourds et malentendants. Certes, certaines compagnies de réseaux cellulaires ont poussé leur technologie pour la reconnaissance vocale (transmettre un message voix en message écrit), mais ce n'est pas toutes les compagnies qui offrent ce service, du moins au moment où ces lignes sont écrites. Si une personne sourde tombe en panne en voiture et qu'elle souhaite contacter le service d'urgence dépannage de l'assistance routière, est-ce que l'organisme en question peut répondre à ce genre de service? Jusqu'à présent, il y a eu dérapage et certains pourront en témoigner. D'une autre manière, lorsqu'il y a urgence médicale, le client doit contacter les services d'interprétation et attendre que l'interprète se déplace pour répondre au client nécessitant une communication fluide. Est-ce qu'on peut répondre aisément à ces demandes? Pas toujours. Aux États-Unis, les établissements sont dotés d'écrans informatisés et peuvent contacter directement un interprète sans que celui-ci se déplace. Le service est beaucoup plus efficace, mais encore une fois, le financement n'est pas nécessairement au rendez-vous ici quand il est question d'accessibilité et de technologie financement...

Maintenant, suite aux caprices de dame nature, certaines mesures d'urgence ont été nécessaires suite aux inondations connues ce printemps-ci. Est-ce que l'information divulguée a été transmise de façon équitable pour les personnes sourdes et malentendantes? Plusieurs ratés ont été constatés. Certaines municipalités ont pu réajuster le tir mais à quel prix? Manque de communication immédiate, via les messageries textes, services d'interprétation suite à des convocations d'urgence. De plus, un manque de sensibilisation a été constaté avec les médias, oubliant l'importance et la visibilité de l'interprète en gros plan pour transmettre l'information de façon équitable et mise en place du sous-titrage en direct écrit de façon intelligible. Le dernier plan créé par le comité de mesures d'urgence suite à la crise du verglas de 1998 a été tabletté. Certains moyens sont toujours bons et d'autres sont devenus obsolètes. Malgré tout, il y a toujours urgence d'agir, mais quand on sait que la technologie roule à 200 km à l'heure, comment pouvons-nous nous réajuster et rendre le tout sécuritaire? Comment pouvons-nous éviter de réinventer la roue? Les paris sont lancés. ■

Protégeons les droits des personnes sourdes :

l'ASC-CAD à la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (CDPH), à Genève, en Suisse

Par Frank FOLINO, président de l'Association des Sourds du Canada/Canadian Association of the Deaf (ASC-CAD)

Photos : ASC

Traduction : Marie-Soleil COOL-COTTE

Suite du dernier numéro.

À la fin de la programmation, il y a eu une réception canadienne présidée par la *Mission permanente du Canada à Genève* à laquelle j'ai assisté, pour rencontrer les délégations du Gouvernement du Canada, de la *Société civile canadienne*, ainsi que plusieurs membres des agences des *Nations Unies*. Il y a eu un discours du représentant permanent adjoint du Canada, ainsi que du chef de la délégation du Gouvernement du Canada. J'aimerais remercier tout particulièrement les interprètes en langue des signes qui nous ont accompagnés et ont assisté aux rencontres des *Nations Unies* à Genève: Brenda Jenkins, Liz Scully, Debra Russell, Sean Powers, Frédérick Trudeau, et Joëlle Fortin.

En conclusion, ces rencontres des *Nations Unies* à Genève ont été un important plaidoyer pour les droits humains fondamentaux des personnes sourdes du Canada pour lequel l'ASC-CAD va continuer de travailler. La *CDPH* mentionne, dans cinq différents articles, les langues des signes comme étant essentielles afin d'assurer la reconnaissance et l'égalité dans les statuts légaux. Être privé de l'accès aux langues des signes a pour conséquence l'exclusion, limitant l'accès à l'éducation, ainsi que la participation sociale, culturelle, politique et économique en lien avec les autres droits défendus par la *CDPH*.

Questions et réponses avec le membre du Comité du contre-rapport de la CDPH, Frank Folino

Avant la 17e rencontre des *Nations Unies* au sujet de la *Convention relative aux droits des personnes handicapées*, à Genève, j'ai rencontré le *Comité de la CDPH* afin de les sensibiliser aux problématiques exposées dans l'échange ci-bas :

1. Décrivez votre travail au sein du Comité du contre-rapport de la CDPH.

L'ASC-CAD a orienté son travail, dans le *Comité du contre-rapport*, vers le droit des personnes sourdes aux langues des signes. Nous avons soumis de l'information pointant vers les problématiques relatives aux personnes sourdes du Canada. Nous avons aussi exposé nos expériences vécues en tant que personnes sourdes, ainsi que l'identité culturelle et linguistique particulière liée à nos langues des signes nationales, en expliquant de quelles façons nous sommes confrontés à une barrière de langue et de communication dans différents domaines de la société : les services de santé, les services d'interprétation, l'éducation, l'emploi, la diffusion télévisuelle et des télécommunications, l'accès à l'information, la participation politique, le système de justice, la culture, les sports, etc.

La *Convention relative aux droits des personnes handicapées des Nations Unies (CDPH)* établit un cadre pour les droits des personnes sourdes, comblant ainsi une importante brèche à ce sujet dans la législation internationale relative aux droits de l'homme.

Les articles de la Convention qui sont directement liés aux langues des signes sont :

- Article 2 - Définitions
- Article 9 - Accessibilité
- Article 21 - Liberté d'expression et d'opinion, et accès à l'information
- Article 24 - Éducation
- Article 30 - Participation à la vie culturelle et récréative, aux loisirs et aux sports

Il y a au moins quarante pays à travers le monde qui ont instauré une protection légale de la reconnaissance des langues des signes en tant que langues officielles. Nous voulons voir le gouvernement canadien accorder une reconnaissance légale à nos langues des signes nationales par le biais d'une législation accessible, équitable et durable pour les personnes sourdes à travers le Canada, puisque cela entraînerait un bénéfice clair en améliorant l'accès à l'information et aux services.

2. Comment espérez-vous que votre travail à Genève influence positivement la mise en œuvre de la CDPH au Canada?

L'ASC-CAD est enthousiaste d'être présente à Genève parce que nous sommes le seul organisme à but non lucratif qui se concentre sur les

problématiques liées aux droits humains fondamentaux pour les personnes sourdes concernant les langues des signes nationales, ainsi que l'accessibilité. Nous serons à même de prouver que le Canada n'a pas reconnu nos langues des signes nationales. Les reconnaître protégerait les droits humains fondamentaux des personnes sourdes.



Frank Folino, président de l'ASC-CAD, avec des membres de la Délégation de la société civile canadienne.

Nous nous adressons à la *Convention relative aux droits des personnes handicapées des Nations Unies (CDPH)* parce que cette dernière assure le droit à la reconnaissance des langues des signes à l'article 21. Reconnaître nos langues des signes nationales en tant que langues officielles, en parallèle avec la définition de communication accessible, constitue un important pas vers l'inclusion sociale et le respect des droits humains des personnes sourdes.

3. Quelles seraient la ou les plus importante(s) observation(s) finale(s) que le Comité pourrait offrir à votre organisation?

Nous aimerions voir le gouvernement canadien reconnaître nos langues des signes nationales parce que cela permettrait la reconnaissance, la promotion et la protection du droit humain des personnes sourdes au Canada à leurs langues maternelles : l'*American Sign Language (ASL)* et la *Langue des signes québécoise (LSQ)*. La reconnaissance de l'*ASL* et de la *LSQ* mettrait en valeur l'identité linguistique de la communauté sourde, tout en nous intégrant aux sociétés anglophones et francophones.

Nous nous attendons aussi à ce que cette reconnaissance résulte en une éducation bilingue, qui est la clé de l'identité linguistique et culturelle, et qui fournit aux enfants sourds l'opportunité de se réaliser pleinement en tant que citoyen, dans leurs études et dans leur emploi. Cela facilitera également leur développement social et cognitif par l'acquisition de compétences en *ASL* et en *LSQ* en bas âge, et mènera aussi à des hauts niveaux de littératie en anglais et en français. Les enfants sourds ont le droit d'avoir l'opportunité de tendre vers le succès dans leur vie, académiquement, socialement et émotionnellement : une opportunité que l'acquisition de leurs langues peut leur fournir.

Le droit humain fondamental des personnes sourdes à une citoyenneté pleine et entière passe par la promotion de la qualité et de l'accessibilité des services pour les Sourds. Cela leur permet d'avoir accès à des services de santé, à l'éducation, à des services d'interprétation, à



Conseil d'administration 2017-2018

Jocelyn Lambert, président
Steve Houle, vice-président

Association de la Surdité du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, QC
G6P 7W7

ascq02@videotron.ca

Alain Dupont, secrétaire
Anne Letourneau, trésorière
Nicole Normand, directrice

Protégeons les droits des personnes sourdes :

l'ASC-CAD à la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (CDPH), à Genève, en Suisse

l'emploi, à l'accès à l'information, à la diffusion télévisuelle et aux télécommunications, à une participation politique, au système de justice, à la culture, aux sports, etc. En ce sens, les interprètes en langues des signes sont aussi essentiels à la communauté sourde au Canada, par leur travail acharné visant à créer un pont entre deux parties de la société : les personnes sourdes et entendantes. Nous espérons que le gouvernement canadien transformera sa politique en choisissant une approche inclusive, et en écoutant les experts en droits des Sourds quand ils présenteront leurs plaidoyers, et offriront leur expertise durant le développement de la politique.

4. Quelle perspective vous enthousiasme le plus dans le fait de continuer à travailler avec le Comité?

Nous continuons de nous concentrer sur notre objectif qui est de faire la promotion, de protéger et d'assurer la jouissance pleine et entière de tous les droits humains et libertés fondamentales aux personnes sourdes, à travers la protection légale et l'égalité des chances au Canada, et par le biais de la reconnaissance de nos langues des signes nationales. Cela représentera un point tournant dans l'avancement des droits humains des personnes sourdes, et leur donnera une citoyenneté pleine et entière au sein de la société civile.

5. Comment allez-vous utiliser les observations finales dans votre travail futur?

Nous aimerions voir le Canada reconnaître nos langues des signes nationales. Le Canada a aussi besoin de prendre pour modèle les *Principes de Paris* relatifs au statut et au fonctionnement des institutions nationales pour la protection et la promotion des droits humains. Cela signifie que le Canada doit établir un mécanisme interne pour assurer son imputabilité, la collecte des données, la supervision, ainsi que le renforcement de l'évaluation et de la reddition de comptes concernant la mise en œuvre de la CDPH. Cet encadrement doit prendre en compte les préoccupations propres aux personnes sourdes, en y incluant les progrès faits par le Canada dans la reconnaissance des langues des signes

nationales en tant que langues officielles, et l'assurance d'un accès adéquat aux langues des signes pour les personnes sourdes (enfants et adultes).

Aussi, nous poursuivrons notre mission actuelle, soit de promouvoir les droits humains des personnes sourdes par le biais de plaidoyers en lien avec les personnes sourdes au Canada, dont la CDPH et le *Programme de développement durable à l'horizon 2030*, et ce, à travers les agences des Nations Unies tel que le *Conseil des droits de l'homme*, ainsi que via certaines conventions abordant les droits humains :

- le *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*;
- la *Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale*;
- le *Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels*;
- la *Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*;
- la *Convention relative aux droits de l'enfant*. ■



Le groupe d'interprètes en langues des signes (ASL, LSQ, RSL et IS), Frank Folino, président de l'ASC-CAD et Dr Valery Rukhledev (à droite de la photo), membre du Comité des droits des personnes handicapées des Nations Unies.

Nouvelles du

ReQIS

Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Par Yves DUBÉ, directeur général

ReQIS

Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Réseau québécois
pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes
et malentendantes

T : 514.278-8703 • F : 514.278.6886

ATS : Composez le 711 et donnez le 514.278.8703 à la téléphoniste

info@reqis.org

2494, boul. Henri-Bourassa Est - bureau 202
Montréal (Québec) H2B 1T9

Changement de poste

Depuis le 1er avril, Mme Marie-Andrée Gilbert, anciennement adjointe administrative, est devenue adjointe à la direction.

Emploi d'été



Je tiens à souhaiter la bienvenue à **Mme Florence Lacombe** dans notre équipe grâce à la subvention du gouvernement fédéral pour un emploi d'été. Elle travaillera avec nous jusqu'au 18 août prochain.

AGA du 3 juin 2017

Suite à l'élection des officiers, nous avons le plaisir de vous présenter la nouvelle équipe du conseil d'administration pour l'année 2017-2018. ■



De gauche à droite : Mélissa Sarrazin-LeSiège, Yvon Mantha (secrétaire), Audrey Grenier, Réjean Gardner (vice-président), Lynda Paradis, Hélène Hébert (présidente), Patrick Beauchamp et Yves Blanchette (trésorier).

Grand anniversaire de l'organisme montréalais Franc succès pour l'organisme L'ÉTAPE qui célèbre ses

40 ans

au service de l'intégration
sur le marché du travail

Par Mickaël DULIN, chef d'équipe

Photos fournies par L'ÉTAPE

C'est en présence de 80 invités que la direction de L'ÉTAPE a célébré ses 40 ans d'existence au service de l'intégration des personnes en situation de handicap sur le marché du travail, lors d'un événement qui s'est tenu à l'Institut Raymond-Dewar, à Montréal.

Étaient présentes pour l'événement, de nombreuses personnalités qui appuient l'organisme dont, entre autres : Hélène Laverdière, députée fédérale, Laurier—Sainte-Marie; Michel Nadeau, président du CA de L'ÉTAPE; François Huard, directeur général de L'ÉTAPE; ainsi que de nombreux représentants des organismes, tels qu'Emploi-Québec Laval et Montréal, la commission scolaire de Montréal, la commission scolaire de Laval, le CIUSSS Est de l'Île, et l'UQÀM.

« Depuis maintenant 40 ans, L'ÉTAPE vise l'intégration professionnelle et le maintien en emploi des personnes en situation de handicap. Au cours des cinq dernières années, nos bureaux de Montréal et Laval ont accueilli 3542 personnes qui ont eu recours à nos services pour l'accompagnement vers l'emploi, le renouvellement d'un CIT ou pour un maintien à l'emploi. Ces données confirment l'importance de maintenir et de développer des services de haute qualité et répondant aux besoins de cette clientèle », mentionne le directeur général de L'ÉTAPE, M. François Huard.

sciences humaines et sociales, les nouvelles technologies, etc. Ces services sont offerts en français et en anglais, et pour les personnes sourdes ou malentendantes, l'organisme privilégie la langue des signes (LSQ/ASL) et la technique oraliste.

Chaque année, à L'ÉTAPE, plus de 700 personnes participent à nos activités. Plus de 75% de ces personnes développent leur employabilité et intègrent ainsi le marché du travail.



M. François Huard, directeur général de L'ÉTAPE, présentant l'organisme L'ÉTAPE.



La troupe du Théâtre Aphasique nous joue une courte pièce.



De gauche à droite : Michel Nadeau, président du CA de L'ÉTAPE; Mme Hélène Laverdière, députée fédérale de Laurier—Sainte-Marie; M. Régis Boudreau, vice-président du CA; M. François Huard, directeur; Mme Caroline Saumure, secrétaire du CA; M. François Lamarre, trésorier du CA de L'ÉTAPE, M. Robert Hattem, administrateur de L'ÉTAPE. Devant : M. Michel de Césaré, fondateur de L'ÉTAPE.

À propos de L'ÉTAPE

Avec ses bureaux à Montréal et à Laval, l'organisme L'ÉTAPE, subventionné par Emploi-Québec, répond aux besoins des personnes en situation de handicap qui habitent l'île de Montréal et l'île de Laval en offrant des services gratuits en matière d'employabilité. Toute personne ayant une déficience entraînant une incapacité significative et persistante et qui est sujette à rencontrer des obstacles dans l'accomplissement d'activités courantes peut y accéder. Leur intégration se fait dans différents domaines: administration et commerce, manufacturier, santé,

Un nouveau
logo pour
l'Étape

L'ÉTAPE

L'ÉTAPE a présenté, lors de son 40e anniversaire, son nouveau logo. Le précédent datait de plusieurs années et la direction a décidé de profiter de cet événement afin de faire peau neuve et de dévoiler un concept plus actuel.

Le concept du logo est que le « E » en forme d'escalier représente les étapes, le cheminement du chercheur d'emploi avant son intégration en emploi.

L'ÉTAPE travaille également en ce moment à la refonte de ses outils de communication et mettra en ligne dans les prochaines semaines un nouveau site Web. Notre objectif sera aussi d'être présent sur les médias sociaux dans un avenir proche. ■



L'ÉTAPE

Service d'aide
à l'emploi
pour personnes
en situation de handicap

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Les 40 ans de L'ÉTAPE (suite et fin).



Mme Hélène Laverdière, députée fédérale de Laurier—Sainte-Marie lors de son allocution.



Les invités au 40e anniversaire de L'ÉTAPE.



Toute l'équipe de L'ÉTAPE, Montréal et Laval.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension

Montréal 

Anie Samson
Vice-présidente du comité exécutif
Responsable de la sécurité publique
et des services aux citoyens
Maire d'arrondissement
514 872-8173
asamson@ville.montreal.qc.ca



Des artistes québécois au Festival international de film et d'arts sourds de Toronto

Photos : Véro LEDUC

Par Véro LEDUC, collaboration spéciale

Les 26 et 27 mai dernier se tenait la 6e édition du Toronto International Deaf Film and Arts Festival (TIDFAF), organisé par Catherine Mackinnon, en collaboration avec Kel Halligan et Frank Folino.

Il y avait une belle brochette d'artistes québécois dont les films étaient à l'honneur : Sylvain Gélinas - *Pourquoi la LSQ?*, Marie-Hélène Hamel - *Signez Gadbois*, Annik Boissonneault - *5 enfants, 1 puissant*, Véro Leduc - *la version LSQ-anglaise de sa bande dessinée C'est tombé dans l'oreille d'une Sourde* et Véro Leduc, Pamela Witcher et Line Grenier - leur court-métrage *Les mains au bout du fil*.

La bande dessinée *C'est tombé dans l'oreille d'une Sourde* a gagné le prix du meilleur film expérimental et *Les mains au bout du fil*, le prix du meilleur court-métrage documentaire. Les films primés sont les suivants :

- Best Documentary Feature : Dunham Deaf Boy dirigé par Ladan Sahraei (Ronald & Peggy Fee)
- Best Canadian Film : Halifax Explosion: The Deaf Experience dirigé par Jim McDermott & Linda Campbell
- Best Animation : Sand for Time dirigé par Ali Saeedi
- Best Drama : Wild Prairie Rose dirigé par Deborah LaVine et mettant en vedette Troy Kotsur & Tara Samuel
- Best Experimental : C'est tombe dans l'oreille d'une Sourde / It fell on Deaf Ears dirigé par Véro Leduc
- Best Honourable Mention : Tactile COCO dirigé par Tiphonie Girault (Christine Roschaert)
- Best International Documentary : CODA Twins Girls: Language acquisition dirigé par Branic Keltz
- Best Short Documentary : Les mains au bout du fil / Fingers on the Line dirigé par Véro Leduc, Line Grenier & Pamela Witcher
- Best TIDFAF Audience Choice Award : Wild Prairie Rose dirigé par Deborah LaVine et mettant en vedette Troy Kotsur & Tara Samuel ■



Voici les lauréats. BRAVO !



Sylvain Gélinas, Dominique Lemay et Véro Leduc, ainsi que les interprètes ASL-LSQ Cynthia Benoit et Mathieu Larivière, ont participé à cet agréable événement que fût le festival.



Coalition
Sida des
Sourds du
Québec

souligne son
25^e
anniversaire de
fondation

Par **Émilie BOULET-LEVESQUE**, co-animatrice de la soirée

Photos : Sabrina ST-LOUIS

Le samedi 3 juin dernier, la CSSQ célébrait ses 25 ans à l'Espace La Fontaine, un bistro culturel situé en plein cœur du parc Lafontaine à Montréal. Plus de 100 personnes ont pris part à cette soirée qui fut mémorable. Donald Pilling, Daz Saunders et moi-même étions les animateurs de la soirée. M. Michel Turgeon, directeur général et fondateur de la CSSQ ; Mme Julie-Élaine-Roy, présidente d'honneur de la soirée ; Mme Marie-Andrée Gilbert, présidente du conseil d'administration de la CSSQ ; et Mme Manon Massé, députée de Sainte-Marie—Saint-Jacques et porte-parole de Québec solidaire, ont fait des allocutions.

La CSSQ traverse une année financière difficile en raison des compressions budgétaires du gouvernement dans le milieu communautaire de la lutte contre le SIDA. Malgré cette situation, les invités avaient le cœur à la fête. De nombreux prix de présence ont été distribués. Une activité a particulièrement marqué les invités de la soirée : une collecte de fonds tenue en soirée a permis d'amasser 415 \$, somme pour laquelle le directeur général de la CSSQ a accepté de se vêtir en drag queen, le temps d'une chanson.

Nous remercions les employés et les nombreux bénévoles pour leur dévouement exemplaire! ■



Les animateurs de la soirée, Émilie B.-Levesque et Daz Saunders annoncent au directeur général, Michel Turgeon, le montant amassé pour la CSSQ. Que d'émotions!

Les organisateurs de la soirée « *Les Drags te font signe* » de gauche à droite : Stéphanie Proulx, Joany Gauvin et Jonathan Thibodeau-Lacasse posent fièrement avec le directeur général de la CSSQ. Ils lui ont remis un chèque suite à la collecte de fonds organisée au Cabaret Mado.



Une vue de la salle : les invités applaudissaient les conférenciers.

Vibrant
témoignage de
M. Donald Pilling.



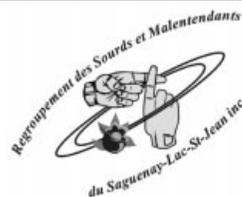
Mme Julie-Élaine-Roy



Mme Manon Massé



Nous voyons sur la photo de gauche à droite : France Beaudoin, Maison des Sourds; Hélène Hébert, éditrice adjointe Voir Dire; Jocelyn Lambert, président de l'ASCQ; Lyne Raymond, conjointe d'Yvon Mantha; Yvon Mantha, éditeur en chef Voir Dire, debout à l'arrière et Manon Desharnais.



2435-112, rue Saint-Jean-Baptiste
Jonquière, QC G8A 1X3
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2017 - 2018

Peter Lechensky, président
Cécile Isabelle, vice-présidente
Marie-Claude Pilote, secrétaire-trésorière

Martin Desgagné, administrateur des loisirs
Serge Fillion, administrateur des loisirs

Assemblée générale annuelle du 2 juin 2017 : forte affluence et nouvelle présidente

Le vendredi 2 juin dernier, l'APVSL a tenu son assemblée générale annuelle en présence de 78 membres. C'est la plus forte affluence jamais vue! Le nombre de membres a augmenté considérablement cette année, soit 232 membres, ce qui explique peut-être cette si grande présence, un bon signe pour nous!

Un buffet froid préparé par le marché IGA qui a su plaire aux participants alors que Paul Asselin a aimablement accepté de nous préparer un délicieux gâteau pour contenter les gens présents.

Encore une fois et ce, pour une 7e année de suite, Alain El Maleh agissait comme président d'assemblée tandis que Louise Audet faisait office de secrétaire.



Aurèle Fortin, ex-trésorier a fait la présentation des  tats financiers.   droite, Lyne Noiseux apporte des explications au budget.

Après le dépôt des rapports d'activités et financiers, nous avons procédé à l'élection des administrateurs. Il nous fait plaisir de vous présenter la composition du nouveau CA de l'APVSL 2017-2018, incluant deux nouvelles figures de la région de Laval, soit Line Fréchette et Luc Charron. Félicitations aux administrateurs élus : Présidente : Line Fréchette; Vice-président : Luc Charron; Secrétaire : Noémie Savard; Trésorière : Brigitte Sabourin; Administrateurs : Mathieu Larivière et Jean-Luc Gagnon.

Nous remercions infiniment Stéphane Caron qui a été président de notre organisme au cours de deux dernières années, Aurèle Fortin qui a été trésorier et aussi administrateur au cours des 6 dernières années, ainsi que Mathieu Lepage au cours de la dernière année. M. Caron a fait son gros possible à titre de président et a choisi de ne pas renouveler son mandat.



Nous voyons une forte assistance de 78 personnes présentes à l'AGA.



Croisière en bateau-mouche

Samedi le 10 juin 2017, un total de 64 personnes ont participé à la balade en bateau-mouche qui s'est passé entre les  les Sainte-Hélène et Notre Dame. Une balade agréable et conviviale de près de 90 minutes avec le beau temps qui était de la partie avec, en plus, un menu délicieux. La bonne humeur était également de mise. Nous prévoyons reprendre ce genre d'activité dans le futur, mais en soirée.

➔ 64 personnes ont pris part à la croisière du bateau-mouche au Vieux-Port de Montréal.

Jean-Luc Gagnon, bénévole de l'année

Chaque année, c'est lors de l'AGA que nous remettons le prix « Bénévole de l'année » à une personne qui s'est particulièrement dévouée pour la cause de notre organisme. Cette année, c'est Jean-Luc Gagnon qui en a été le récipiendaire. Jean-Luc est impliqué avec l'APVSL depuis près de 4 ans dont trois ans au sein du CA. De son propre gré, il aide le personnel avant et après les activités ou événements. Son plus grand engagement est sans contredit le 9e tournoi de sac de sable « baseball » du 18 février dernier.

Félicitations   Jean-Luc qui mérite ce bel hommage! ■



➔ Jean-Luc Gagnon, au centre, a reçu le prix Bénévole de l'année 2017 de l'APVSL. Il est entouré d'Yvon Mantha, coordonnateur à gauche et de Stéphane Caron, ex-président, à droite.



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717 (450) 967-9734
(450) 967-8131 Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2017-2018

Présidente : Line Fréchette • **Vice-président :** Luc Charron
Secrétaire : Noémie Savard • **Trésorière :** Brigitte Sabourin
Administrateurs : Mathieu Larivière et Jean-Luc Gagnon



Nomination d'Émilie Boulet-Levesque à la direction du centre collégial de soutien à l'intégration de l'ouest du Québec

Par la Direction des communications et des affaires
corporatives du cégep du Vieux Montréal



Le conseil d'administration a procédé à la nomination de **madame Émilie Boulet-Levesque** à la Direction du Centre collégial de soutien à l'intégration de l'ouest du Québec (CCSI). Au terme du processus de sélection, sa candidature a été le choix unanime à la fois du comité de sélection et du conseil d'administration.

Détentrice d'un baccalauréat en enseignement en adaptation scolaire et sociale et actuellement étudiante de 2e cycle en administration publique, Madame Boulet-Levesque possède plus de dix ans d'expérience en gestion. D'abord enseignante auprès d'élèves sourds communiquant en langue des signes québécoise, elle a poursuivi sa carrière au cégep du Vieux Montréal, en 2006, à titre de coordonnatrice du CCSI. Ce poste lui a permis de réaliser plusieurs mandats importants, notamment ceux de diriger et de coordonner le service d'interprétation en langue des signes et en mode oral en enseignement supérieur, de mettre en place un système d'évaluation des compétences linguistiques et interprétatives unique au Québec et d'offrir un service-conseil aux responsables des cégeps dans l'intégration des étudiants sourds.

Agissant comme directrice intérimaire depuis mars dernier, Madame Boulet-Levesque connaît bien les défis et enjeux du CCSI et est la personne toute désignée pour en soutenir les projets de développement. En travaillant étroitement avec la direction du Collège, l'équipe en place et les partenaires du Centre, elle souhaite développer davantage les pratiques novatrices dans les créneaux d'excellence et ainsi contribuer à un virage stratégique quant aux mandats actuels et futurs du CCSI. Ses diverses expériences ont aiguisé la finesse de ses interventions en matière de gestion des ressources humaines, de négociation et de développement.

Le comité de sélection a reconnu entre autres son engagement, sa vision stratégique et son leadership. Sa connaissance de l'organisation, son dynamisme et sa solide expérience de gestion témoignent de sa capacité à relever ce nouveau défi. Elle est en poste depuis le 11 mai. ■



Nomination de Mme Marie-Pierre Lachapelle à la coordination du Centre collégial de soutien à l'intégration de l'ouest du Québec

Par la Direction des communications et des affaires
corporatives du Cégep du Vieux Montréal



Le comité exécutif du Cégep du Vieux Montréal a procédé à la nomination de **madame Marie-Pierre Lachapelle** à la coordination du Centre collégial de soutien à l'intégration de l'ouest du Québec (CCSI). Au terme du processus de sélection, sa candidature a été le choix unanime à la fois du comité de sélection et du comité exécutif.

Terminant présentement un certificat en gestion de projet, Madame Lachapelle est également détentrice d'un baccalauréat en droit et est membre du Barreau du Québec depuis 1998. Elle occupait jusqu'à tout récemment le poste de directrice générale adjointe au Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET). Ses principales fonctions étaient la coordination des trois centres d'appel et la supervision du Service Relais Vidéo (SRV) pour le volet Langue des signes québécoise/français.

Pendant près de treize ans, elle a aussi travaillé au sein de la multinationale Thomson Reuters, à titre de responsable du développement. De plus, ayant été membre de plusieurs organismes et conseils d'administration, dans les secteurs de la santé et des services sociaux et de l'éducation, elle a acquis une grande expérience dans l'organisation des services pour des clientèles particulières ainsi que dans la prise de décisions et le contrôle budgétaire.

Le comité de sélection a reconnu, entre autre, son excellente compréhension des besoins des interprètes et des personnes sourdes et malentendantes, son engagement et son esprit d'équipe. Sa polyvalence et ses capacités d'adaptation et d'innovation lui permettent d'envisager son nouveau rôle en toute confiance. Elle entrera en fonction le 7 août 2017. ■



Association des Sourds de l'Estrie inc.

359, rue King Est, bureau 100
Sherbrooke, Qc J1G 1B3

Voix et ATS : (819) 563-1186

Courriel : sourdestrie@videotron.ca

www.sourdestrie.com

Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

Conseil d'administration 2017-2018

Sara Campeau, présidente
Ronald Fournier, vice-président
Marie-Lisa Roy, secrétaire
Céline Martineau, trésorière
Vincent Leduc, dir. des loisirs



SRIEQ

SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRÉTIAT DE
L'EST DU QUÉBEC INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ornière
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS

418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur

418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel

srieq@bellnet.ca

L'AEC en Communication et surdité fait peau neuve : voici l'AEC en Communication et études sourdes

Par Frédérick TRUDEAU, conseiller pédagogique au Cégep du Vieux Montréal



C'est avec une grande fierté que nous vous annonçons que le programme d'Attestation d'études collégiales (AEC) en Communication et surdité du Cégep du Vieux Montréal s'appellera désormais « Communication et études sourdes » à partir de l'automne 2017. Avec ce nouveau nom, nous harmonisons l'appellation de notre programme avec les autres offerts en Amérique du Nord ( tudes sourdes) tout en conservant une continuité avec l'ancien nom. Mais au-delà du changement de nom, c'est tout le contenu du programme qui a fait l'objet d'une révision majeure afin de mieux répondre aux besoins de la population sourde et malentendante en offrant à ses étudiants un programme adapté à la réalité d'aujourd'hui.

En effet, le nouveau programme d'AEC en Communication et études sourdes accorde une place plus importante à la maîtrise de la LSQ et renforce ses liens d j à bien établis avec la communauté sourde québécoise. Il propose une expérience unique pour toute personne qui désire communiquer adéquatement avec les Sourds et les malentendants en contexte professionnel ou pour obtenir les préalables nécessaires à des études en interprétation en langue des signes. Il s'agit du seul programme d'études au Québec qui permette à l'étudiant d'être en contact quotidien avec des membres de la communauté sourde grâce à son groupe d'enseignants, qu'ils soient eux-mêmes Sourds, malentendants ou entendants alliés de la communauté.

Avec ce nouveau programme, le cégep du Vieux Montréal tient à consolider sa riche relation de proximité avec la communauté sourde québécoise et ainsi réaffirmer son leadership en tant qu'institution d'enseignement supérieur à l'écoute des besoins du milieu. Nous souhaitons à l'avance bonne rentrée 2017 aux nouveaux étudiants ainsi qu'à toute l'équipe des enseignants! ■



LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00   16h30 • www.mfsm.org
4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca



Nouvelles de l'Association du Syndrome de Usher du Québec

Par Daniel DESCHÊNES, directeur général

Nouvelle administration de l'ASUQ

Le 27 mai dernier, l'Association du Syndrome de Usher du Québec (ASUQ) a tenu une assemblée générale spéciale et une assemblée générale annuelle toute la journée et a fourni du buffet froid. Durant ce déroulement, l'ASUQ a priorisé les 2 projets de notre plan d'action 2017-2018. Les membres souhaitent fortement l'ouverture des deux installations de points de service à Québec et à Gatineau afin de permettre aux clients de se déplacer plus facilement et d'être près des multiples services (aide de communication, ateliers, activités sociales, séances d'information, etc.). Pendant l'élection, les membres ont nommé deux nouveaux membres du conseil d'administration pour un mandat de 2 ans.



Voici la liste des membres du CA : Frédérick Drouin, président; Line Laforest, vice-présidente; Michaël Poulin, secrétaire; Julien Corby, trésorier; André Thibeault, administrateur; Lovelise Toussaint, administratrice et Normand Archangeault, administrateur (entendant).

Remise de prix aux bénévoles

Le 27 avril dernier, l'ASUQ a invité à un souper les 24 bénévoles qui ont travaillé à l'ASUQ durant l'année 2016. L'animateur, Daniel Deschênes, a remercié chaque bénévole et il a déclaré deux remises de prix importants.

Pour le prix Manon Bergeron, on a nommé M. Stevee Rhéaume qui a participé aux comités du 15e anniversaire de l'ASUQ et du 7e chalet d'été, ainsi que bénévole aux activités du 6e Vive Usher-LSQT et le spectacle LSQ vs LSQT en tant qu'assistant. Il a été surpris en recevant la plaque et il a exprimé en LSQ : « *J'adore aider l'ASUQ pour la vie. En plus, je connais mon meilleur ami Michaël Poulin (Usher) depuis mon enfance, c'est pourquoi j'ai toujours le plaisir d'aider les autres ayant le syndrome de Usher* ».



Pour le prix Louis-Olivier Th roux, on a nommé Mme Lovelise Toussaint qui a été émue et heureuse de recevoir cette plaque. Elle a participé aux comités du 15e anniversaire de l'ASUQ, du 7e chalet d'été, du 6e Vive Usher-LSQT et du spectacle LSQ vs LSQT. De plus, étant volontaire aux multiples activités comme le Tournoi de poche, le Village hanté, etc.).



Mme Lovelise Toussaint a exprimé en LSQ : « *Je veux encourager les jeunes Ushers pour leur implication à la société et briser leur isolement auprès de l'ASUQ. Sans oublier, elle adore voir les sourires des participants!* »



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement de Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

39^e anniversaire d'ouverture du Manoir Cartierville

Le mercredi 3 mai dernier, nous avons célébré le 39^e anniversaire d'ouverture de ce que l'on appelait à l'époque le Manoir Cartierville. En effet, c'est le 3 mai 1978 que 86 femmes sourdes et sourdes aveugles sont arrivées de l'Institut des sourdes-muettes. De ce nombre, sept femmes demeurent encore parmi nous. Je me permets de rappeler leurs noms : Mmes Éveline Daigle, Rita Daigle, Jeannine Cormier, Hélène Perreault, Marie-Marthe Meilleur, Georgette Compagna et Nicole Delisle.

Pour l'occasion, nous avons pensé inviter quelques sœurs de la Providence et anciennes professeures de l'Institut. Nous avons donc demandé à sœur Laurette Frigon, sœur Yvette Renaud, sœur Ursule Gendron, sœur Fernande Thibault et sœur Georgette Leduc de se joindre à nous pour partager un repas de poulet comme celui qui avait été servi au moment de l'arrivée des sept femmes au Manoir. Les résidentes ont pu se remémorer de bons

souvenirs du temps de l'Institut et nous avons immortalisé le tout sur pellicule. Malheureusement, Mme Rita Daigle n'a pu être présente à l'événement.

Durant l'après-midi, tous les autres résidents sourds et sourds aveugles n'étaient pas en reste puisque nous leur avons réservé un délicieux vins et fromages offert par la Fondation Gracia.



Mme Éveline Daigle en grande conversation avec sœur Laurette Frigon.



Six des sept résidentes sourdes arrivées en 1978 au Manoir Cartierville en compagnie des sœurs de la Providence.

Projet des stagiaires du Cégep du Vieux Montréal

Comme je vous en ai déjà parlé dans un précédent numéro, j'ai eu la chance encore cette année d'accueillir deux stagiaires du programme Communication et surdité du cégep du Vieux Montréal. Nous avons eu le plaisir d'avoir à nos côtés Mmes Josée Brodeur et Hieu Hau Tran. Pour clore leur stage de 57 heures, elles ont présenté deux projets très intéressants et complètement différents.

D'origine vietnamienne, Hieu Hau Tran a montré, à cinq personnes sourdes très attentives, comment préparer un café vietnamien et des rouleaux de printemps. Les saveurs et les couleurs étaient au rendez-vous. Cela a ainsi permis aux personnes sourdes de goûter des mets rarement appréciés.

De son côté, Josée Brodeur a fabriqué un terrarium pour le plus grand bonheur de cinq autres résidents sourds. C'était un projet novateur qui n'avait encore jamais été réalisé par une stagiaire.

Merci à Mme Marie-Andrée Boivin, responsable de stages au Cégep du Vieux Montréal, de nous avoir présenté deux femmes dynamiques qui ont su mettre de la vie dans le quotidien des résidents du CHSLD Cartierville. ■



M. Jean-Paul Bernard accompagné de la stagiaire Mme Josée Brodeur.



Les participants lors de l'activité de la stagiaire Hieu Hau Tran.



David Heurtel
Ministre du Développement durable,
de l'Environnement et de la Lutte contre les
changements climatiques
Député de Viau
3333, rue Jarry Est | bureau 202
Montréal (Québec) H1Z 2E5
514 728-2474 dheurtel-viau@assnat.qc.ca



Québec

Par Marie-Pierre PETIT, chargée de projets

Informations sur l'Association du Québec pour Enfants avec Problèmes Auditifs

Apprendre tout en s'amusant c'est si plaisant!

Votre enfant est âgé de 0 à 5 ans et a une surdité? Vous cherchez des moyens, des outils, pour l'aider à développer son langage, sa motricité, ses capacités cognitives, se rapprocher de vous et communiquer avec vous? Alors, jouez ensemble!

Les avantages du programme

Favorise le développement langagier, cognitif, affectif, social et moteur de l'enfant vivant avec une surdité. En le stimulant régulièrement, et ce dès le plus jeune âge, nous lui donnons tous les outils pour réussir.

- Jeux adaptés aux besoins de chaque enfant
- Travail en concertation avec les professionnels des centres de réadaptation
- Idées de jeu diversifiées pour prendre plus de plaisir dans les échanges avec votre enfant

Familiarise les parents avec le monde de la surdité.

- Outils les parents à stimuler leur enfant afin de parer les retards pouvant être causés par la surdité
- Soutient les parents dans l'apprentissage de la Langue des signes québécoise (LSQ) ou du Langage parlé complété (LPC) et des stratégies de communication
- Soutient les parents dans le développement des compétences parentales

Comment ça marche?

- Une intervenante se déplace à votre domicile pour les activités
- La présence d'au moins un parent est primordiale lors de chaque rencontre
- Une évaluation des besoins au début ainsi qu'à la fin du suivi assure l'efficacité du programme
- Un total de 10 rencontres est réparti en fonction de vos besoins et disponibilités
- Des jeux, jouets et livres vous sont prêtés d'une rencontre à l'autre

Ce service est offert gratuitement à tous les membres de l'AQEPA résidant dans les régions suivantes : Montréal, Montérégie, Laval, Lanaudière et Laurentides.

Et la Joujouthèque dans tout ça?

La Joujouthèque est une banque de matériel ludique et éducatif en perpétuel renouvellement mise gratuitement à la disposition de tous les membres.

- Située dans les bureaux de l'AQEPA Montréal Régional
- Plus de 3000 livres et jeux
- Les jeux peuvent être empruntés pour une durée de deux semaines à un mois
- Chaque famille peut emprunter 2 jeux et un livre à la fois
- Permet de susciter continuellement la créativité et la curiosité de toute la famille

L'Association du Québec pour Enfants avec Problèmes Auditifs est un regroupement d'associations régionales de parents, de professionnels de la santé et de membres sympathisants

Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, contactez-nous!

3700, rue Berri, bureau A-434, Montréal (QC) H2L 4G9
Tél. : 514.842.3926 Téléc. : 514.842.4006
aqepa.montreal@aqepa.org • www.aqepa.org ■

Attentif



Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs Vous présente

Moi, j'ai vu...



L'AQEPA'ctivité de la semaine :

Objectifs visés : Développement de l'attention visuelle, de la mémoire et du vocabulaire
Vocabulaire travaillé : varie en fonction du support utilisé

Matériel requis : une planche de loto OU une page de livre OU une grande image

Activité : Nommer le plus d'éléments mémorisés possible

Consignes de l'activité :

- Choisissez un support qui contient beaucoup d'éléments différents.
- Accordez-vous un temps limité pour observer l'image (par ex 1min) puis retournez-la face cachée.
- Chacun votre tour, nommez un élément dont vous vous souvenez. « Moi, j'ai vu... » Le premier qui n'en a plus a perdu!

Trucs et astuces :

- Avant de commencer, assurez-vous que l'enfant connaisse le vocabulaire nécessaire.
- Vous pouvez faire varier le temps d'observation en fonction de l'âge des enfants
- Pensez à varier les supports pour découvrir du nouveau vocabulaire
- Vous pouvez donner des indices (Il y avait un fruit rouge, c'était quoi?)

LSQ :  Voir

La mémoire

Pour encore plus d'idées contactez-nous par téléphone : 514-842-3926 ou par courriel à l'adresse suivante : aqepa.montreal@aqepa.org

Remerciement aux créatrices : Linda REEVES / Céline MOINY / Marjory COUSIN / Sophie TERROIR

Référence LSQ : Dictionnaire LSQ-Français pour l'enfant et sa famille, RESO - www.resosurdite.com



AQEPA

Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs

Depuis plus de 40 ans, nous offrons du soutien, des services et des activités aux familles ayant un enfant sourd ou malentendant.

3700, rue Berri, bureau A-436
Montréal, QC H2L 4G9
aqepa.montreal@aqepa.org
(514) 842-3926
www.aqepa.org

Nouvelles de l'AMS

Association Québécoise de la Surdité Inc.



Par Julie BOULAIS, coordonnatrice Photos : Fournies par l'AMS

65e anniversaire

Vous avez certainement remarqué le circulaire de l'AMS dans le dernier numéro de Voir Dire, annonçant l' v nement pour célébrer le 65e anniversaire de fondation de vie associative en surdité en Montérégie.

En effet, l'AMS soulignera ses 65 ans d'existence le samedi 9 septembre 2017, avec un banquet et une soirée avec spectacle et hommage aux personnes ayant joué un rôle pour maintenir des activités pour les personnes avec surdité et leurs proches en Montérégie, et plus particulièrement dans la région du Haut-Richelieu.

Nous sommes heureux d'accueillir M. Dave Turcotte comme président d'honneur. Son dynamisme, sa joie de vivre et son implication auprès des organismes communautaires ne passent pas inaperçus!

Au programme, un cocktail sera servi à 16 h, le banquet à 17 h, quelques allocutions à 18 h, suivies à 19 h par les hommages. Des spectacles animeront cette soirée à partir de 20 h. Un buffet de fin de soirée est prévu autour de 22 h. Le plaisir est garanti jusqu'à 2 h am!

C'est donc avec grand plaisir que nous vous convions à cet  v nement pour souligner les 65 ans d'existence de l'AMS le **samedi 9 septembre prochain!** Venez en grand nombre, rire et plaisir garantis! Passez un bel été!



Nous vous invitons à nous suivre sur Facebook et le site Web de l'AMS.



Pour plus d'information ou pour réservation, n'hésitez pas à communiquer avec nous! ■



Association Mont r gienne de la Surdité Inc.

125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9



(450) 346-6029



(450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com

Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence

Membres du CA de l'AMS pour 2016-2017

Suite à notre assemblée générale annuelle qui s'est très bien déroulée, nous voulons vous présenter le conseil d'administration de l'AMS pour 2017-2018 : Mme Esther Paradis-Larivière, présidente; M. Bernard Latour, vice-président; Mme Danielle Desmarais, trésorière; Mme Nicole Filion, secrétaire et finalement, Mme Nathalie Raymond, administratrice. Nous leur souhaitons bonne chance! Merci beaucoup à ceux et celles qui font en sorte que l'association puisse continuer à grandir. ■



De gauche à droite; Mme Esther Paradis-Larivière, présidente; M. Bernard Latour, vice-président; Mme Danielle Desmarais, trésorière; Mme Nicole Filion, secrétaire et Mme Nathalie Raymond, administratrice.

Nouvelles du

Par Andrée DESROSIERS, ex-coordonnatrice



Suivez-nous sur
Facebook



Photos : RPSM

Les membres du RPSM ont rencontré Jean-François Aubin, candidat à la mairie de Trois-Rivières aux élections de novembre 2017. Ils ont partagé leurs besoins et leurs préoccupations et ont écoulé sa vision de la politique municipale. ■



De gauche à droite, en avant : Gabrielle Collins, Lucie Benoît, Madeleine Levasseur, Nathalie Lamy, R jeanne Janvier, Olga Kuzyk, Hélène Viens. En arrière : Gabriel Viens, C drik Cloutier, Jean-François Aubin, François Labrecque, Robert Therrien et Pierre Lacoursière.

Conseil d'administration 2017-2018



Président : C drik Cloutier
Vice-président : Gabriel Viens
Trésorière : Danielle Pelletier
Secrétaire : Diane Gauthier
Administrateurs : François Labrecque et Jacques Custeau
Administratrice : Martine Boiss e

109 rue Brunelle, Trois-Rivières, QC G8T 6A3
Fax : (819) 909-7097 • rpsm95mauricie@gmail.com

La 2e collecte de sang fut un succès

Le SIVET et la Maison des Sourds sont fiers d'avoir organisé la 2e collecte de sang. L'objectif de 50 donneurs a été atteint, nous avons eu 15 personnes qui donnaient du sang pour la première fois. Merci! Ensemble, nous collaborons à sauver des vies, Héma-Québec a besoin de 1000 dons par jour... Alors à l'an prochain!



Notre ancien président François Major est toujours présent pour aider les autres.



Hervé Couture, sourd-aveugle avec l'interprète tactile du SIVET et l'infirmière, c'était son premier don.

La Société d'histoire du Plateau-Mont-Royal souligne l'importance de conserver l'ancienne institution des Sourdes et Muettes de Montréal.

Le 19 juin dernier, la Société d'histoire du Plateau-Mont-Royal (SHPM) tenait à souligner l'architecture de ce bâtiment historique en présence d'invités d'honneur dont les Sœurs de la Providence, les représentants des associations de la communauté Sourde, d'anciennes élèves et quelques représentants politique. Le déménagement prochain de l'IRD mettra un terme au lien entre la communauté sourde et l'ISM. Marie-France Noël était invitée, car la SHPM souhaitait avoir un témoignage sur son mariage qui s'est tenu à la chapelle le 22 août 1998. L'événement se voulait un moment pour faire le parcours des 150 ans de l'institution des Sourdes et Muettes. C'est bien de fêter le passé, mais qu'arrivera-t-il au bâtiment? La SHPM travaille fort pour qu'il soit reconnu comme bâtiment historique. Ce statut pourrait le protéger de la démolition.



La vente de garage fut un franc succès, 20 tables, Michael Décoste notre fidèle bénévole.



Voici les finalistes du concours du plus beau costume de la Saint-Jean.

Bingo

La Maison des Sourds a décidé de prendre la relève en organisant un grand bingo. Près de 90 personnes sont venues et ils ont apprécié leur journée. ■



La bingo de fête du Canada, les nombreux participants ont été ravis de leur journée.



Maison des Sourds

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MD52
maisondessourds2dg@gmail.com

Télécopieur
438-381-9777
www.maison-sourds.org

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MD51

Chronique

Lobe

Par Daphné TROTTIER, conseillère en relations publiques, communication et marketing

Photos fournies par LOBE

Journée nationale de l'audition – un succès!

Le 2 mai dernier avait lieu la toute première édition de la Journée nationale de l'audition du Québec! Cette Journée nationale de l'audition aura dorénavant lieu chaque année le 2 mai et a pour but de sensibiliser la population à l'importance de prendre soin de sa santé auditive. En effet, si 10 % de la population présente une perte auditive, seulement 20 % de ces personnes consulteront un professionnel en santé auditive pour remédier à la situation, et retrouver le bonheur d'entendre et de comprendre.

C'est donc dans le cadre de cette journée spéciale que les cliniques Lobe ont ouvert leurs portes aux visiteurs. Différentes activités avaient lieu, dont des jeux sur la santé auditive, des kiosques de renseignements et la visite guidée des cliniques. De plus, afin de sensibiliser les gens à l'importance de prendre soin de leur santé auditive en faisant vérifier leur audition, les professionnels exerçant dans les cliniques Lobe proposaient des dépistages auditifs sans frais.

Dépistages auditifs : une application novatrice

Vous pouvez dorénavant profiter d'un dépistage auditif* sans frais sur rendez-vous. Ce dépistage s'effectue à l'aide de la nouvelle application mobile en santé auditive destinée aux professionnels exerçant dans les cliniques Lobe : Décibelle. Cette application a d'ailleurs permis de dépister plus de 300 personnes en un après-midi à travers la province dans le cadre de la Journée nationale de l'audition.

*Offre valide jusqu'au 31 décembre 2018. Voir détails en clinique.

Suite à la page suivante.



CONSULTER LE MAGAZINE LOBE AU LOBE.CA

Aussi disponible sans frais
partout près de chez vous!



Lobe

Pour connaître la clinique la plus près de chez vous :
1-866-411-LOBE (5623) • lobe.ca

Cliniques en santé auditive et communication

MÉDECINS ORL
AUDIOLOGISTES
AUDIOPROTHÉSISTES

INFIRMIÈRES EN SANTÉ AUDITIVE
ÉDUCATRICES SPÉCIALISÉES
ORTHOPHONISTES

Les services offerts dans les cliniques Lobe

Le réseau des cliniques Lobe compte près de 40 cliniques partout au Québec, où exercent sous un même toit différents professionnels de la santé auditive: médecins ORL, audiologistes, audioprothésistes, infirmières en santé auditive, éducatrices spécialisées et orthophonistes. Ils poursuivent tous la même mission, soit celle d'offrir aux personnes ayant des troubles de l'audition, du langage et de la parole les moyens nécessaires pour améliorer leur qualité de vie.

Pour en connaître davantage sur les services offerts dans les cliniques Lobe ou sur la santé auditive, consultez le www.lobe.ca ou communiquez avec nous en composant le 1-866-411-LOBE (5623).

Vous pouvez également vous procurer le guide *Stratégies de communication pour malentendants* à une clinique Lobe. Cet outil vous offre des trucs et astuces à utiliser pour que vous puissiez communiquer plus facilement avec votre interlocuteur. ■

Les drags te font signe - 2e édition

Par Jonathan THIBODEAU LACASSE

Photos : Daniel GOMEZ-SANTIAGO

Des paillettes, des drag queens, des signes, mais surtout du talent et du plaisir! Après le succès connu par la première édition, la deuxième édition, qui a eu lieu le 1er juin dernier, a su faire exploser la note! Effectivement, 15 minutes avant le début du spectacle, le Cabaret Mado était rempli à sa pleine capacité! WOW!

« Quand j'ai eu l'idée l'an dernier de faire ce projet de spectacle, j'étais loin de me douter que ça prendrait une telle ampleur! Et qu'il y aurait d'autres éditions », explique Jonathan Thibodeau Lacasse, gestionnaire de projet pour *Les Drags Te Font Signe*.

Les Drags Te Font Signe est un spectacle de drag queens entièrement accessible en langue des signes québécoise, mais aussi, une collecte de fonds qui a amassé cette année 3 275 \$ pour la CSSQ. Bravo!

« C'est une richesse que de pouvoir vivre un événement comme celui-là, où la culture sourde et entendant se rencontre et ça me touche toujours énormément », affirme Jonathan.

Cet événement est géré par des diplômés du programme de Communication et Surdité du Cégep du Vieux-Montréal. Vous pouvez suivre leurs activités sur leur page Facebook: *Les Drags Te Font Signe*. ■

Tracy Trash et Émilie B. Lévesque. ➡



Marc-André Leclerc (Tracy Trash) et Jonathan Thibodeau Lacasse.

Michel Turgeon (à gauche). ➡



Sandrine Loiselle et Stéphanie Proulx.



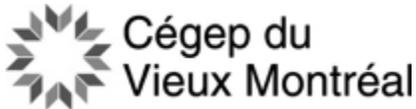
Mahée Blais-Bernatchez et Tracy Trash.



Pamela E. Witcher.



Les Drags Te Font Signe - 2e édition : une soirée encore plus éclatée!



Crédit photos :
Daniel GOMEZ-SANTIAGO

Par le comité organisateur et les finissants de
l'AEC Communication et surdité de la cohorte 2015-2016

Le 1er juin dernier se déroulait la deuxième édition du spectacle de drag queens *Les Drags Te Font Signe* au Cabaret Chez Mado, dans le quartier gai de Montréal. Cette soirée, entièrement accessible en LSQ, fut mise sur pied par des diplômés du programme *Communication et Surdité* du Cégep du Vieux Montréal. Cet événement fût initialement créé pour permettre aux finissants de la cohorte 2015-2016 d'intégrer leurs acquis, de créer un événement culturel accessible, de rejoindre deux communautés minoritaires (LGBTQA et Sourd) et d'amasser des fonds pour une organisation œuvrant au sein de la communauté sourde québécoise.

L'édition 2017 a surpassé celle de l'an dernier sur plusieurs points :

- Une plus grande qualité des performances et un plus grand nombre de numéros créés par les artistes-interprètes du comité organisateur.
- Deux cohortes du programme *Communication et Surdité* ont participé au spectacle : les finissants de la cohorte 2016-2017 ont signé la chanson *Respect* d'Athena Franklin.
- Des interprètes plus dégourdis que jamais, créant une forte complicité avec les drags du Cabaret *Chez Mado*.
- Une mobilisation de gens de la communauté sourde : Pamela E. Witcher et Émilie Boulet-Levesque ont performé sur scène avec un charisme remarquable.
- Une visibilité accrue : en effet, AMI-télé était présent le soir du spectacle pour créer une émission sur le projet.
- Plus de spectateurs : 15 minutes avant le début du spectacle, il y avait salle comble.
- Enfin, pour une deuxième année consécutive, c'est la Coalition Sida des Sourds du Québec (CSSQ) qui fut retenue par le comité organisationnel comme organisme allant recevoir les fonds amassés. Avec cette édition, surpassant toutes les attentes, c'est un peu plus de 3200 \$ qui fut récolté pour la CSSQ, soit 1000 \$ de plus qu'à la première édition. Cette somme représente un coup de pouce pour leur permettre de toucher plus de gens dans leur mandat de prévention contre le VIH/Sida et les ITSS chez les personnes sourdes et malentendantes.

Ce franc succès s'explique d'abord par le travail d'arrache-pied du comité organisationnel pour vous offrir une soirée de qualité, ainsi que par la présence et le soutien de la communauté sourde elle-même, qui s'est montrée fidèle au rendez-vous.

Les drags te font signe (2e édition)... Ne dit-on pas « Jamais deux sans trois » ?

La mission de Les Drags Te font Signe est de créer des événements accessibles pour les personnes sourdes qui utilisent la LSQ et de permettre ainsi le mélange de deux cultures (entendantes et Sourdes). Suivez-les sur leur page Facebook pour vous tenir à l'affût de leurs prochains événements!

Le comité organisateur :

Olivier Blais, Tammy Brousseau, Joany Gauvin, Stéphanie Proulx, Audrey Rocheleau et Jonathan Thibodeau Lacasse. ■



Jonathan Thibodeau Lacasse.



Marc-André Leclerc (Tracy Trash)
et Émilie B. Levesque.



Barbada, l'animatrice et, de la cohorte 2016-2017, Isabelle Roy.



Club Abbé de l'Épée Inc.
(Sourds de Montréal)
Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca



Pablo Rodriguez

Député d'Honoré-Mercier
Whip en chef du gouvernement



Bureau de comté
8595, Maurice-Duplessis
Bureau 208
Montréal (Québec) H1E 4H7
514-353-5044

Bureau de la Colline
Édifice du Centre
Pièce 446-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6
613-995-0580

Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca



1948-2017
69
ans

au service des
personnes sourdes

2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.mon-camp.ca

Par Isabelle LEGAULT, coordonnatrice aux ventes

Photos : CNDP

Des nouvelles à l'état naturel!

Nous sommes fiers d'annoncer de nouveaux investissements majeurs au Centre Notre-Dame-de-Fatima afin de bonifier nos services, nos infrastructures et nos équipements tout en gardant comme objectif notre mission principale. Nous allons donc investir des sommes de plus de 65 000 \$ dans les prochains mois afin d'améliorer l'expérience client :

- Rénovations au Refuge
- Remplacement des chaises pour la salle Émilie-Gamelin
- Projet de développement durable
- Réaménagement de la glissade
- Et plusieurs autres projets et divers achats d'équipement spécialisé.

Nous espérons grandement que ces améliorations vous permettront d'obtenir des services de meilleure qualité au fil des années à venir.

Boutique en ligne

Chaque produit acheté sur notre boutique en ligne contribue à l'épanouissement et au bien-être de personnes aux besoins particuliers. Nous sommes honorés de savoir que vous porterez fièrement nos couleurs dans vos moments les plus naturels. Pour vos achats en ligne, visitez notre site www.mon-camp.ca.



Hébergement pour des groupes scolaires, associations jeunesse, équipes sportives ou tout autre organisme.

Sur un site enchanteur, venez vivre l'expérience ultime! Notre équipe assurera le succès de votre séjour et permettra aux membres de votre groupe de vivre une expérience à l'état naturel.

Grâce à nos forfaits tout inclus ou à la carte, nous facilitons l'organisation de votre événement. Hébergement en occupation quadruple, repas inclus, accès au site, salle de rencontre et plusieurs services et options sont à votre disposition. À partir de 43,75 \$ par nuitée par personne.



Personne-ressource

Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes
Centre Notre-Dame-de-Fatima
2464, boulevard Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Québec J7V 8P4
Téléphone : 514 453-7600, poste 234
Télécopieur : 514 453-7601
reservation@mon-camp.ca • www.mon-camp.ca

Connectez-vous avec nous!

Visitez notre page
Facebook.com/CentreNotreDameDeFatima
et notre site Web www.mon-camp.ca. Allez voir la vidéo sur la page d'accueil, vous serez émerveillés! ■



Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com

Journée Mondiale des Sourds Samedi 23 septembre 2017

Rendez-vous à 11 h
au Parc Portuaire
1300 rue du Fleuve, Trois-Rivières

Voir affiche publicitaire à l'endos du numéro.



Spectacle de danse contemporaine Elle(S)

Photos : Émilie DUMAIS

Par Élisabeth RHÉAUME, coordonnatrice aux activités pour le Comité d'aide aux femmes Sourdes de Québec

Historique du spectacle

Le 14 septembre 2016, le Comité d'aide aux femmes Sourdes de Québec (CAFSQ) fût invité à une rencontre informative avec Daniel Bélanger, propriétaire du studio de danse Code Universel dans le but de faire découvrir la danse aux femmes Sourdes. Ensuite, le CAFSQ fût invité à un spectacle de Code Universel Nous ne sommes pas des oiseaux le 18 octobre 2016. Ce spectacle a permis une approche concrète de ce qu'est la danse contemporaine.

Le 15 novembre 2016 annonce le début des rencontres de danse. Ces rencontres visent à décider du concept choisi pour le spectacle. Il est décidé que les participantes pourront raconter leurs histoires personnelles qui seront intégrées dans le spectacle avec un mélange de la langue des signes et de la danse contemporaine.

Le concept étant établi, le 19 décembre 2016 les pratiques de danse débutent au CAFSQ et s'étalent sur plusieurs mois, au rythme d'une pratique par semaine. Lors des pratiques, les membres du CAFSQ ainsi que les employés de Code Universel unissent leurs efforts afin de réussir à monter un spectacle époustoufflant.

Le spectacle

Fruit d'un total de 18 rencontres, le spectacle Elle(S) fût présenté le 19 mai 2017 à la bibliothèque Paul-Aimé Paiement de Charlesbourg. Amis et famille furent invités, un total de 150 spectateurs furent présents. Toutes et tous ont apprécié le spectacle.

Ce fut l'occasion pour plusieurs entendants d'être en contact avec des personnes sourdes, quelques-uns pour la première fois de leur vie. L'objectif de sensibiliser les entendants à la communauté sourde a donc été atteint.

Également, ce fut un moment de réussite pour la communauté sourde puisqu'elle était fière de voir en action leur langue intégrée à la culture dansée.

Les retombées

Le spectacle fût un tel succès que Code Universel et le CAFSQ vont poursuivre leur collaboration en réalisant une deuxième représentation du spectacle Elle(S) à la soirée étoile des bénévoles de Charlesbourg en novembre prochain.

La collaboration ayant été particulièrement réussi l'idée d'un second spectacle sera analysée sous peu. ■

Maritza Côté : intervenante Sourde du CAFSQ



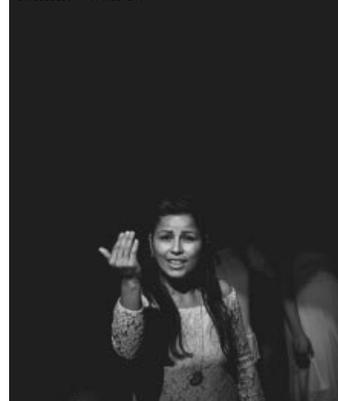
Mélanie Leblanc : directrice du CAFSQ



Marie-Louise Savard :
femme Sourde



Luz Darry Torres Ceballos :
femme Sourde



Geneviève Duong : danseuse
de Code Universel



La troupe de danse
ayant participé
au spectacle



Comité d'aide aux femmes
sourdes de Québec

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec) G1H 2W8

*Bienvenue à toutes
les femmes !*

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
www.cafsq.org

22^e tournoi de golf de la



Fondation
des Sourds
du Québec

Par Daniel FORGUES, directeur général

Photos : Daniel FORGUES

Le 19 juin dernier s'est tenu le 22e tournoi de golf annuel de la Fondation des Sourds du Québec au Club de golf Lorette. Cet évènement nous a permis d'amasser 20 760 \$. Cette année, nous avons battu un record avec la participation de 25 personnes sourdes. En cette belle journée ensoleillée, il y a eu 96 golfeurs et 144 personnes au souper au cours duquel Mmes Chantal Turcotte et Suzanne Laforest ont remis une plaque de reconnaissance à la Fondation. Nous vous remercions sincèrement pour votre présence et de continuer à participer aux activités de financement de la Fondation qui vient en aide aux personnes sourdes du Québec, une belle cause qui nous concerne tous. ■



Des services adaptés à vos besoins

Afin de répondre aux besoins de sa clientèle, Hydro-Québec offre un service adapté aux personnes sourdes, malentendantes ou ayant des incapacités liées à la parole.

Que vous utilisiez le **Service de relais Bell** (en composant le 711 pour joindre nos services à la clientèle au 1 888 385-7252) ou que vous remplissiez un formulaire en ligne au www.hydroquebec.com/nous-joindre, un de nos représentants vous offrira avec plaisir un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.



Nouvelles du CLSM

Par Guy FREDETTE,
collaboration spéciale

Photos : CLSM

Fête des bénévoles

Le vendredi 28 avril dernier s'est tenue la soirée de reconnaissance des bénévoles organisée par l'Arrondissement Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension de la Ville de Montréal. Environ 500 personnes étaient présentes.



Des sourds du CLSM, du Club de l'âge d'or et du Club LIONS sont réunis avec la conseillère Elsie Lefebvre.



Franck Benjamin et Anie Samson avec des personnes sourdes du CLSM, du Club de l'âge d'or et du Club LIONS.

Couronnement de la Reine des Mères

Le mardi 23 mai dernier, le Club de l'âge d'or a organisé son 48e couronnement de la Reine des Mères suivi d'un souper. C'est Carole Vallée qui a été élue Reine des Mères pour l'édition 2017. ■



De gauche à droite : Ginette Gingras, animatrice; la duchesse Gloushokova Raissa; Donna Bell, ex-reine; Jeannine Rosby et Yvonne Béliveau.



Voici les membres du conseil d'administration du Club de l'âge d'or du CLSM.



La présidente Carmen Grisé a présenté un bouquet de fleurs à la nouvelle Reine Carole Vallée.



Les membres de l'âge d'or sont fiers des beaux gâteaux confectionnés pour la soirée des mères.



La vice-présidente Donna Bell a offert un chèque 100 \$ la nouvelle Reine Carole Vallée.



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

100 ans

Journée spaghetti

Le 7 mai dernier, le Club Lions a organisé la journée spaghetti. Il y avait 60 personnes présentes qui ont aimé la très bonne sauce à spaghetti du restaurant Giovanni. Ce fut une journée très bien réussie. Le Lion Guy Fredette, président, remercie tous les membres Lions, les bénévoles et les visiteurs. Cette journée sert à amasser des fonds pour les activités du Club.



Les Lions Jeannine Rosby, Georges et Andrée Boucher ont bien réussi la préparation de la sauce et des pâtes toute la journée.

Votre Club honoré

Par absence du gouverneur Nicole Lepage, c'est le Lion Normand Vallée du comité surdité qui a reçu, au nom du Club Lion Montréal-Villeray (Sourds), la médaille du Club Lion International pour ses 35 ans de service d'application dévouée. Les membres l'ont félicité pour son honneur et son courage. Il est membre fondateur du club depuis 38 ans. Ce qui signifie que dans un an et demi, nous fêterons notre 40e anniversaire de fondation. Nous annoncerons un an en avance la date précise des célébrations.



Guy Fredette, Maurice Baribeau et Normand Vallée.

Épluchette de blé d'Inde

Le samedi 19 août prochain se tiendra l'épluchette de blé d'Inde. Surveillez la publicité dans le site Internet : www.clsm1901.ca ■

Journée spaghetti (suite)



Les membres Freddy, André, Liliane et Celyne sont venus souper pour nous encourager.

Dernière rencontre avant la pause estivale

Lundi 12 juin dernier s'est tenue la dernière réunion du Club avant de profiter des vacances estivales de juillet bon repos. ■



Les mines réjouies en disent long avant les vacances.



CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)



8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



(514) 383-0012



(514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

LION Guy Fredette

Président 2016-2017

Courriel : lionsmvsourds@hotmail.com

Par Audrey BEAUCHAMP, directrice générale

Photos : ASSQ

Nomination d'Audrey Beauchamp au poste de directrice générale de l'Association sportive des sourds du Québec

Le conseil d'administration a procédé, le 29 mai dernier, à la nomination de madame Audrey Beauchamp à titre de directrice générale de l'Association sportive des sourds du Québec (ASSQ). Au terme du processus de sélection, sa candidature a été le choix unanime du comité de sélection.



Titulaire d'un baccalauréat de l'Université de Montréal, elle œuvre à l'ASSQ depuis bientôt dix ans. Comme coordonnatrice des projets et des communications, elle a contribué à positionner l'ASSQ dans la communauté des jeunes sourds et malentendants à travers le Québec. Sa très grande connaissance de l'association, son implication active dans la communauté sourde, la qualité des relations humaines qu'elle entretient, sa participation à l'élaboration du plan stratégique et sa connaissance des enjeux relatifs au financement témoignent de sa capacité à relever ce nouveau défi.

Madame Beauchamp est reconnue pour son dynamisme, son ouverture d'esprit, son engagement et son leadership envers la mission de l'ASSQ. Le conseil d'administration est persuadé que sa nomination permettra à l'ASSQ de renforcer son positionnement dans le milieu sportif québécois auprès des sourds et malentendants tout en permettant à l'association d'obtenir de nouvelles avenues de financement.

Madame Beauchamp succède à madame Suzanne Laforest qui a quitté ses fonctions en avril dernier. Son entrée en fonction est effective dès maintenant. Le conseil d'administration lui souhaite beaucoup de succès dans l'exercice de ses nouvelles fonctions et l'assure de son soutien.

Restructuration

Suite à la nomination d'Audrey Beauchamp au poste de directrice générale de l'ASSQ, le conseil d'administration a procédé à une restructuration à l'interne. À titre de directrice générale, Madame Beauchamp gèrera l'ensemble des communications et relations publiques de l'ASSQ, la mise en œuvre de projets innovants, la recherche de nouveaux bailleurs de fonds et la gestion financière. Elle aura également la responsabilité de la mise en œuvre du plan stratégique de l'ASSQ et sera responsable des activités et des projets de l'ASSQ.

Un nouveau poste d'adjoint(e) à la direction a été créé afin de soutenir la direction générale dans la gestion financière, dans la recherche de nouvelles sources de financement et dans la gestion des programmes sportifs pour les personnes sourdes ou malentendantes de toutes les régions du Québec.

L'ASSQ a de nombreux événements à son actif, c'est pourquoi madame Caroline Hould sera désormais responsable des événements et de leur logistique. L'équipe de l'ASSQ est heureuse de pouvoir compter sur Mesdame Beauchamp et Hould, leur expertise et leur savoir-faire dans ces mandats sont favorables à l'avancement de l'ASSQ.

Conseil d'administration 2017-2018

Suite à l'élection lors de l'assemblée générale annuelle du 5 juin dernier, les membres du conseil d'administration de l'ASSQ sont Charles Fecteau, président; Jean-Marc Major, vice-président; Émilie Boulet-Lévesque, secrétaire; Simon Villeneuve, trésorier et Francis Roussel, administrateur.

Pour connaître ce que l'ASSQ a accompli durant la dernière année, prenez connaissance du rapport annuel d'activités 2016-2017 sur notre site Web dans la section « Ressources » puis « Documentation ».



Tournée des écoles 2017

Au cours des deux derniers mois, l'équipe de l'ASSQ s'est déplacée dans quelques écoles spécialisées en surdité pour une d'une demi-journée d'activités. D'autres écoles seront visitées à l'automne. Cet événement permet à l'ASSQ de recruter et développer la relève et l'objectif principal de cette tournée est d'encourager les jeunes vivant avec une surdité à bouger et faire du sport. Nos préoccupations centrales pour ces activités sont le plaisir, la sécurité et la participation active.

Lors de cette activité, les jeunes sourds et malentendants ont pu s'initier au badminton et au judo alors que d'autres ont pu s'initier au basketball. Les athlètes qui ont participé à cette tournée sont des sources d'inspiration :

- Steven Okito, basketballeur faisant partie de l'équipe Canada des Sourds.
- Stéphane Gignac, un judoka Sourd de Laval qui a participé pour la première fois aux Sourdlympiques d'été 2017 en Turquie.
- Béatrice Guay, une jeune malentendante athlète de badminton au Rouge et Or de l'Université Laval.
- Danny Berthiaume, un judoka malentendant de Rivière-du-Loup qui a participé pour la première fois aux Sourdlympiques d'été 2017 en Turquie.

Tournoi de golf des sourd(e)s

Samedi 9 septembre 2017

Club de Golf Rouville

4230 rang de la Rivière Nord,
Saint-Jean-Baptiste, QC J0L 2B0

Visitez notre site Web www.assq.org pour plus d'informations



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org

514.252.3049 ATS

Supporté

financièrement par :

Éducation,
Loisir et Sport
Québec



Nouvelles de l'Association sportive des Sourds du Québec (suite et fin)

Tournée des écoles 2017

Béatrice Guay, Mme Claudia Sanchez, directrice pédagogique au préscolaire et primaire à l'école oraliste de Québec et Danny Berthiaume

Steven Okito et Stéphane Gignac



Virée du maire – 11 juin 2017

Six participants Sourds ont pris part à la Virée du maire de Trois-Rivières le dimanche 11 juin dernier pour un parcours intermédiaire de 70 km! Félicitations à tous!



Vous trouverez les photos des événements sportifs sur notre page Facebook
Association sportive des sourds du Québec – ASSQ ■

Nouvelles de l'Association des sports des sourds du Canada



Par Alain TURPIN, chef de la direction de l'ASSC

Le conseil d'administration et les représentants des athlètes se sont rencontrés au mois de juin dernier à Mont-Tremblant.



De gauche à droite (en haut) : Donald Prong (Ontario), directeur et Paul Halas, représentant des athlètes masculins. En bas : David Joseph (Québec), directeur; Rita Bomak (Manitoba), directrice; Mark Kusiak (Alberta), président; Jonathan Guinta (Alberta), trésorier et Nyla Kurylowich (Alberta), représentante des athlètes féminines.

Un avenir prometteur pour le hockey des Sourds au Canada

Lors des 3e Championnats du monde de hockey sur glace des Sourds, qui ont eu lieu à Amherst aux États-Unis du 19 au 29 avril derniers, les équipes canadiennes ont fait honneur à notre sport d'hiver national avec de belles performances.

Pour la première fois dans l'histoire du hockey des Sourds, le Canada et les États-Unis ont introduit leurs équipes féminines respectives en jouant deux matches de démonstration. L'équipe canadienne a remporté ses deux matches avec des pointages de 6-3 et 6-4. Chapeau au Canadian Deaf Ice Hockey Federation (CDIHF) d'avoir pris l'initiative de mettre sur pied une équipe féminine et d'organiser ces premiers matches historiques.

Quant à elle, l'équipe masculine a remporté tous ses matches lors de la ronde préliminaire avec une fiche parfaite de quatre victoires. Les deux grandes rivalités du hockey, le Canada et les États-Unis se sont affrontés en finale dans un match endiablé. Le Canada a remporté la médaille d'argent avec un pointage de 6-3. L'équipe masculine peut être fière de sa performance, puisqu'elle est composée d'une nouvelle génération de joueurs, dont la moyenne d'âge est de 23 ans.

Une mention honorable va au directeur général des deux équipes, Roy Hysen. M. Hysen a remporté des médailles à chaque événement international depuis 1991, soit les Sourdlympiques et les Championnats du monde de hockey sur glace des Sourds avec pas moins d'un total de 13 médailles. M. Hysen a reçu le prix du Gouverneur général du Canada pour l'entraide en 2013, et il vient d'être nommé le premier président dans l'histoire de la Fédération internationale de hockey des Sourds.



Roy Hysen, l'homme derrière les succès du hockey canadien des Sourds depuis plus de 25 ans!

De gauche vers la droite : Alain Turpin, chef de la direction de l'ASSC, Roy Hysen et Donald Prong, administrateur du CA de l'ASSC.

L'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC) va appuyer fortement la candidature du CDIHF pour tenir les 4es Championnats du monde de hockey sur glace des Sourds en Colombie-Britannique en 2021. Le Comité organisateur sera présidé par Mark Dunn et l'ASSC enverra très prochainement le



dépôt de candidature au Comité international des Sports des Sourds.

Au nom de l'ASSC, nous félicitons les deux équipes canadiennes pour leur participation et leurs belles performances. Les prochaines compétitions de hockey des Sourds auront lieu aux Jeux des Sourds du Canada à Winnipeg en 2018 et la Coupe Roy Hysen. Ces événements aideront à préparer la prochaine équipe nationale en vue des Sourdlympiques d'hiver en 2019.

Pour plus d'informations sur les résultats, consulter le site Internet www.2017wdihc.com ou la page Facebook du CDIHF.



L'équipe canadienne a remporté ses deux matchs avec des pointages de 6-3 et 6-4.

Les équipes canadiennes de curling font bonne figure

Les équipes sourdes de curling féminin et masculin étaient honorées de représenter le Canada aux 3es Championnats du monde de curling des Sourds, qui se sont tenus à Sochi en Russie du 5 au 12 mars. Les deux équipes étaient également très heureuses de revenir à la maison avec des médailles au cou. L'équipe féminine a gagné la médaille de bronze alors que l'équipe masculine a obtenu l'or.

Après avoir remporté des médailles dans les deux éditions précédentes du Championnat du monde de curling à Winnipeg au Manitoba en 2009 et à Berne en Suisse en 2013, le Canada avait l'intention de revenir avec des médailles.

L'équipe masculine est demeurée invaincue tout au long du tournoi et a confirmé sa suprématie dans le curling au niveau international. Après avoir subi deux défaites à ses deux premiers matches, l'équipe féminine a remonté la pente avec cinq victoires consécutives pour se mériter une place dans les quarts de finale. Les résultats complets sont disponibles sur le

site Internet des 3es Championnats du monde de curling des Sourds.

Au nom de l'Association des sports des Sourds du Canada, nous félicitons les deux équipes canadiennes. Les prochaines compétitions de curling des Sourds s'annoncent des plus palpitantes avec les Jeux Sourds du Canada, qui se tiendront à Winnipeg en 2018 et les Sourdlympiques d'hiver en 2019. Nous sommes convaincus que la tradition de l'excellence se poursuivra! ■



À l'aéroport, l'équipe masculine accueillie en héros à son arrivée au sol canadien.



Les curleurs canadiens à l'oeuvre.



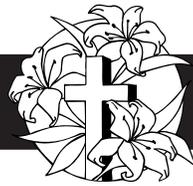
Le très hon. Justin Trudeau

Papineau

1100, Crémazie Est, Suite 220
Montréal (QC) H2P 2X2

Téléphone : 514-277-6020

Courriel : justin.trudeau.c1c@parl.gc.ca



Naissances, mariages et décès

Collaboration de La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde

PETIT, Patricia

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 20 juin 2017, à l'âge de 57 ans, nous a quittés Patricia Petit, épouse de Nancy Richard. Elle était la fille de feu Thérèse Demers et de feu Raymond-Pierre Petit. Elle demeurait à Lévis, secteur Saint-Nicolas. Elle laisse dans le deuil, outre son épouse Nancy, sa belle-mère Ghislaine Lemieux (Robert Burbridge); ses frères et soeurs : Pierre (Nicole Tourigny), Raynald (Ann Mainville), Sylvie (Luc Descôteaux), Denis (Manon Goulet), Maurice et Nicole; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Richard : Johanne (Fabien Lemieux), Serge (Carmen Morel) et Dany (Louise Chénard); sa filleule adorée Nadine Petit. Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, amis et collègues de travail.



PLOURDE, Clément

À l'Hôpital Jeffery Hale de Québec, le 8 juin 2017, à l'âge de 63 ans, est décédé monsieur Clément Plourde, fils de Georges Plourde et de Théolinde Poirier. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Charles, Robert, Roland, Japhet, Jacques, Clémence, Marthe, Richard, Jean, Françoise et Linda; ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et amis.



LEBEAU, Liliane

Au Manoir Cartierville, le 19 avril 2017, est décédée madame Liliane Lebeau à l'âge de 89 ans. Elle était la mère de Jacques Hart (Carole Latulippe).

BRUNET, Camil

Le 8 juin 2017 est décédé au CIUSSS du Saguenay Lac St-Jean Hôpital de La Baie, à l'âge de 82 ans, monsieur Camil Brunet, époux de dame Réna Roy, demeurant à La Baie. Il était le fils de feu Arthur Brunet et de feu Alberta Ouellet. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles : Lyne, Linda (Michel Dubé), Manon (Carl Gagnon) et ses frères.



BEATTIE, Stephen

À Long Sault en Ontario, le 30 mai 2017, est décédé monsieur Stephen Beattie à l'âge de 64 ans.



DENIS, Pierrette (sœur Léontine-Marie)

À la Maison mère des Sœurs de la Providence de Montréal, le 9 juin 2017, à l'âge de 86 ans, est décédée sœur Pierrette Denis, fille de feu Eugène Denis et de feu Léontine Paradis. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa sœur Céline Denis ainsi que neveux et nièces, parents et amis.



DUPUIS, Yolande

À Montréal, le 9 juin 2017, est décédée madame Yolande Dupuis à l'âge de 80 ans.



NORMAND, Gilles

À Saint-Jérôme, le lundi 22 mai 2017, est décédé, à l'âge de 83 ans, monsieur Gilles Normand. Outre son épouse Cécile Desjardins, il laisse dans le deuil ses enfants Lise, Jean-Claude, Nicole (Steve Houle) et Nathalie (Michel); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses beaux-frères; neveux et nièces; parents et amis.



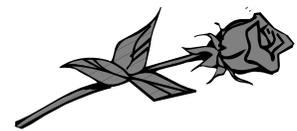
OUELLETTE, Madeleine (sœur Séraphie)

À la Maison mère des Sœurs de la Providence de Montréal, le 24 mai 2017, à l'âge de 90 ans, est décédée sœur Madeleine Ouellette, fille de feu Eugène Ouellette et de feu Yvonne Lecompte. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa sœur Thérèse Ouellette ainsi que des neveux et nièces, parents et ami(e)s.



BOUCHER, Réal

À Saint-Jérôme, le 3 juin 2017, est décédé à l'âge de 94 ans, monsieur Réal Boucher, époux de feu Florine Baril. Il laisse dans le deuil ses enfants : Ginette (feu Yves Danis), Gilles (Sylvie Proulx), Claude (Linda Bourque), Luc (Carole Giroux); ses petits-enfants; arrière-petits-enfants; autres parents et amis.



Ils se sont endormis dans l'espérance de la résurrection. ■

Assemblée générale annuelle de l'Association des Sourds de Lanaudière

Par Danny DESJARDINS • Photo : ASL

Le vendredi 26 mai dernier se tenait l'assemblée générale annuelle de l'Association des Sourds de Lanaudière (ASL). Ce sont 43 personnes qui étaient présentes pour avoir un compte-rendu des activités de la dernière année ainsi qu'un aperçu du plan d'action de l'année à venir. Une assemblée qui s'est très bien déroulée.

Merci à Mme Céline Montpetit qui a terminé son mandat après 4 belles années au sein du CA et bienvenue à M. Jean-Luc Gagnon qui a été élu pour les 2 prochaines années. ■



Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org



Michel Desjardins
Président

11^e édition



Le samedi 23 septembre 2017
à Trois-Rivières

Inscrivez-vous dès maintenant !

Journée Mondiale des Sourds

- Où ?** Parc Portuaire
1300 rue du Fleuve
Trois-Rivières, QC G9A 2J2
- Quand ?** Le samedi 23 septembre 2017
- Accueil :** Nos bénévoles seront sur place à compter de 10h le matin pour vous accueillir
- Animation :** De l'animation est prévue avec des invités spéciaux
- Discours :** À partir de 13h
- Marche :** Départ vers 13h30
Une marche d'environ 2 km dans les rues de la vieille ville. Des aides à la mobilité sont prévues pour les personnes qui en auront besoin
- Information :** Regroupement des Personnes Sourdes de la Mauricie
rpsm95mauricie@gmail.com
- Organisation :** RPSM en collaboration avec la Société Culturelle Québécoise des Sourds et la Fondation des Sourds du Québec



Le Regroupement des Personnes Sourdes de la Mauricie (RPSM), en collaboration avec la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) et la Société Culturelle Québécoise des Sourds (SCQS), vous invite au grand rassemblement qui aura lieu le samedi 23 septembre 2017 au Parc Portuaire de Trois-Rivières

Comité organisateur du RPSM

Cédrik Cloutier, président
Gabriel Viens, administrateur
Danielle Pelletier, trésorière
Jacques Custeau, administrateur

Nos précieux collaborateurs

Dominique Lemay, président et Yvon Mantha, Société Culturelle Québécoise des Sourds (SCQS)
Daniel Forgues, Président-Directeur-Général
Fondation des Sourds du Québec (FSQ)

Notre porte-parole

Jessica Bélisle, la cyclovoire

Nos partenaires

Association du Québec pour Enfants avec Problèmes Auditifs (AQEPA Mauricie)
Association des Sourds de la Mauricie (ASM)

Et un merci tout spécial à tous nos bénévoles!



Du stationnement est prévu
Sur place
Détails à venir